

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
93/C 104/01	Ecu.....	1
93/C 104/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EØF-Traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse.....	2
93/C 104/03	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse typer ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.....	8
93/C 104/04	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af artikel 5, stk. 2, af Rådets direktiv nr. 90/384/EØF af 20. juni 1990 om ikke-automatiske vægte.....	9
93/C 104/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag nr. IV/M.237 — DASA/Fokker).....	10
93/C 104/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag nr. IV/M.317 — Degussa/Ciba-Geigy).....	10
	Domstolen	
	DOMSTOLEN	
93/C 104/07	Domstolens dom af 17. marts 1993 i de forenede sager C-72/91 og C-73/91, Sloman Neptun Schiffahrts AG mod Seebetriebsrat Bodo Ziesemer der Sloman Neptun Schiffahrts AG (anmodninger om præjudiciel afgørelse fra Arbeitsgericht Bremen) (EØF-Traktatens artikel 92 og 117 — nationale retsfor skrifter om søfart — beskæftigelse af udenlandske sømænd uden bopæl eller fast opholdssted i Forbundsrepubliken Tyskland til ringere arbejds- og lønvilkår end for tilsvarende tyske sømænd)...	11

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
93/C 104/08	Slettelse af sag 358/92	11
	DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS	
93/C 104/09	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 17. marts 1993 i sag T-13/92, Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — bedømmelser indsat for sent i de personlige akter — erstatningssag</i>)	12
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
93/C 104/10	Forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder	13
	III Oplysninger	
	Kommissionen	
93/C 104/11	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarehjælp)	14
93/C 104/12	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse	15
93/C 104/13	PHARE — Audiovisuelt og informationsteknologisk materiel — Meddelelse om udbud fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på vegne af regeringen i Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik i forbindelse med PHARE-programmet	15
93/C 104/14	Phare — Edb-udstyr — Meddelse til åbning af tilbudsafgivning fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på vegne af Den Rumænske Regering i forbindelse med et projekt, der finansieres under Phare programmet	16
93/C 104/15	Udbud vedrørende undersøgelse til vurdering af den aktuelle stand af medlemsstaternes markeder for elektroniske informationstjenester	17
93/C 104/16	Opfordring til indsendelse af forslag til et målrettet projekt om geoteknisk undersøgelse og optimering af forankring (»rockbolting«) ved understøtning af minegange under EKSF's tekniske kulforskningsprogram (i medfør af artikel 55 i EKSF-Traktaten)	18
93/C 104/17	Indkaldelse af interessetilkendegivelser vedrørende udførelse af visse tjenesteydelser inden for narkotikabekæmpelse	18

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

14. april 1993

(93/C 104/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,1047	US-dollars	1,22823
Danske kroner	7,47315	Canadiske dollars	1,55309
Tyske mark	1,94834	Yen	139,662
Græske drakmer	265,850	Schweizerfrancs	1,78523
Spanske pesetas	140,349	Norske kroner	8,27334
Franske francs	6,58759	Svenske kroner	9,07340
Irse pund	0,798120	Finske mark	6,81666
Italienske lire	1881,18	Østrigske schilling	13,7119
Nederlandske gylde	2,18956	Islandske kroner	77,2923
Portugisiske escudos	180,783	Australske dollars	1,70232
Pund sterling	0,788083	Newzealandske dollars	2,26401

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EØF-Traktaten**Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(93/C 104/02)

Vedtagelsesdato: 15. 7. 1992**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige (County of Cheshire, North Tyneside, County of Lancashire)**Sag nr.:** NN 46/92, NN 47/92, NN 48/92, NN 49/92**Titel:**

- NN 46/92: Cheshire County Council
- NN 47/92: North Tyneside Council
- NN 48/92: Lancashire County Council/Lancashire Enterprises
- NN 49/92: Halton Borough Council

Formål: Støtte til aktiviteter i SMV/jobskabelse**Rammebeløb:**

- NN 46/92: 0,6 mio. ECU
- NN 47/92: 0,07 mio. ECU (pr. år)
- NN 48/92: 0,3 mio. ECU (1989—1992)
- NN 49/92: 0,2 mio. ECU

Støtteintensitet: 50 % af udgifterne til rådgivning**Varighed:**

- NN 46/92: 1. 4. 1987—31. 12. 1992
- NN 47/92: ubestemt
- NN 48/92: ubestemt
- NN 49/92: 1. 4. 1987—31. 12. 1991

Vedtagelsesdato: 31. 7. 1992**Medlemsstat:** Tyskland (egnsudviklingsområder i Rheinland-Pfalz)**Sag nr.:** N 430/92 (ex NN 65/92)**Titel:** Tillægsbudget til Gemeinschaftsaufgabe-områder i Rheinland-Pfalz**Formål:** Regionaludvikling**Retsgrundlag:** Haushalt Rheinland-Pfalz**Rammebeløb:** 25 mio. ECU**Støtteintensitet:** Højst 18 % (brutto)**Varighed:** 1992**Betingelser:** Årlig indberetning**Vedtagelsesdato:** 16. 9. 1992**Medlemsstat:** Tyskland (Det tidligere DDR)**Sag nr.:** NN 83/92**Titel:** Gemeinschaftsaufgabe »Forbedring af de regionale økonomiske strukturer« — tillægsbudget for 1992 til områder i det tidligere DDR**Formål:** Regionaludvikling**Retsgrundlag:** Nachtragshaushalt 1992**Rammebeløb:** Betalingsbevillinger: 300 mio. ECU; forpligtelsesbevillinger: 1 600 mio. ECU**Støtteintensitet:** Højst 18 % (brutto)**Varighed:** 1992**Betingelser:** Årlig indberetning**Vedtagelsesdato:** 21. 12. 1992**Medlemsstat:** Italien (Friuli-Venezia Giulia)**Sag nr.:** N 53/92**Titel:** Foranstaltninger til fordel for industripolitikken**Formål:** Udvikling af SMV og miljøbeskyttelse**Retsgrundlag:** Progetto di legge regionale n. 333/91. Misure di politica industriale**Rammebeløb:** 1,5 mio. ECU**Støtteintensitet:**

- Investeringsstøtte: 15 % til SMV samt regionalforhøjelse
- soft støtte: 15 %, 20 %, 30 % og 50 %
- støtte til miljøet: 20 % brutto

Varighed: Ubestemt**Vedtagelsesdato:** 22. 12. 1992**Medlemsstat:** Tyskland (Thüringen)**Sag nr.:** 458/92**Titel:** »Integrerede« produktionsmetoder i landbruget

Formål: Fremme indførelsen af »integrerede« planteavlsmetoder

Retsgrundlag: Verwaltungsvorschrift über »Förderung eines umweltgerechten integrierten Pflanzenschutzes«

Rammebeløb: 1992: 1 mio. DM (0,5 mio. ECU); 1993: 1 mio. DM (0,5 mio. ECU); 1994: 1,1 mio. DM (0,6 mio. ECU)

Støtteintensitet: Støtte til investeringer: højst 30 %; støtte til kvalitetskontrol og oplysningsarbejde: 50 %

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 22. 12. 1992

Medlemsstat: Tyskland (Thüringen)

Sag nr.: 634/92

Titel: Rentegodtgørelse for lån til genetablering af familiebrug

Formål: At yde støtte til genetablering af heltidsfamiliebrug

Retsgrundlag: Verwaltungsvorschrift »Zinsverbilligung von Betriebsmittelkrediten für die Wiedereinrichtung von bäuerlichen Familienbetrieben im Haupterwerb (Entwurf)«

Rammebeløb: 1992: 1 mio. DM (0,5 mio. ECU); 1993: 4 mio. DM (2 mio. ECU); 1994: 4 mio. DM (2 mio. ECU)

Støtteintensitet:

- 1 200 DM (600 ECU) pr. ha udnyttet landbrugsareal (ULA)
- 6 000 DM (3 000) pr. ha ULA for landbrug, tobak, humle, grønsager og køkkenplanter i frilandsavl
- 17,50 DM (8,75 ECU) pr. kvadratmeter ULA til dyrkning af køkkenplanter under glas, herunder også væksthuse overdækket af plast

Varighed: Ni måneder pr. projekt, men ingen begrænsning af bekendtgørelsens anvendelsesperiode

Betingelser: Kommissionen forbeholder sig ret til at tage stilling i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 1, med hensyn til støtte i form af driftsbevillinger med nedsat rentesats

Vedtagelsesdato: 22. 12. 1992

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Isle of Man)

Sag nr.: 659/92

Titel: Ændring af Beef Cow Subsidy Scheme 1988 og af Hill Cow Subsidy Scheme 1989

Formål: Tilpasning af præmiebeløbet til EF-præmien for ammekøer

Retsgrundlag: Isle of Man Beef Cow Subsidy Scheme 1988 og Hill Cow Subsidy Scheme 1989

Rammebeløb:

1. Beef Cow Subsidy Scheme: 80 000 £ (ca. 114 300 ECU)
2. Hill Cow Subsidy Scheme: 52 000 £ (ca. 74 300 ECU)

Støtteintensitet:

1. 65,90 £ (ca. 94 ECU)
2. 106,90 £ (ca. 150 ECU)

Varighed: Ubestemt

Betingelser: De fælles markedsordningers bestemmelser gælder ikke på Isle of Man. Kommissionen kan kun fremsætte bemærkninger om den statsstøtte, der ydes på øen. I det foreliggende tilfælde ydes der en støtte, som svarer til EF-støtten på dette område

Vedtagelsesdato: 22. 12. 1992

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: 662/92

Titel: Udtagning af agerjord

Formål: Støtte til udtagning af agerjord i 1991/1992

Retsgrundlag: Richtlinien zur Förderung der Stilllegung von Ackerflächen des Jahres 1991/92 der Länder

Betingelser: Selv om foranstaltningen er meddelt i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 3, skal Kommissionen ikke udtale sig om den i henhold til Traktatens artikel 92 til 94

Vedtagelsesdato: 22. 12. 1992

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: 668/90

Titel: Ændring af støtte og skattelignende afgift

Formål: Finansiering af fonden for fremme af pragmatisk løsning af miljøproblemer (Fonds stimulering praktiskgerichte oplossing milieuproblematiek — SPOM)

Retsgrundlag: Beslutninger truffet af »Produktschap voor veevoeder«

Rammebeløb: 10 mio. hfl (ca. 4,5 mio. ECU)

Støtteintensitet: 20 til 45 % af investeringsudgifterne

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Kommissionen har taget hensyn til, at:

- forskningsaktionerne gennemføres i hele sektorens interesse, og at resultaterne vil blive meddelt sektorens erhvervsdrivende
- støtten ikke kan finansieres med andre skattelignende afgifter end dem, der er bestemt til at finansiere den pågældende sektor

Vedtagelsesdato: 23. 12. 1992

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Guernsey)

Sag nr.: 409/92

Titel: Guernsey Horticulture Sector

1. Horticultural Interest Subsidy Scheme
2. Young Growers Vinery Purchase Scheme
3. Crop Promotion Scheme
4. Horticulture Advisory Service

Formål: Yde støtte til gartnere på Guernsey

Retsgrundlag:

1. States of Guernsey Resolutions, November 1988, November 1991
2. og 3. States Resolutions, December 1988
4. States Resolutions, 1965, 1982, 1988, 1990

Rammebeløb:

1. 1991: 437 000 £ (ca. 590 000 ECU)
2. 1991: 50 000 £ (ca. 70 000 ECU)
3. 1993: 205 000 £ (ca. 270 000 ECU)
4. 1992: 400 000 £ (ca. 540 000 ECU)

Støtteintensitet: Diverse

Varighed:

1. Indtil 1994
2. 1989—1994
3. Indtil 1994
4. Ubestemt

Betingelser: Guernsey er ikke med i Fællesskabet. Det forekommer derfor berettiget, at øens myndigheder anvender foranstaltninger, der medfører udgifter for øens eget budget, svarende til Fællesskabets foranstaltninger

Vedtagelsesdato: 23. 12. 1992

Medlemsstat: Tyskland (Bayern: Gemeinschaftsaufgaberegioner og regioner under mål 5b), andre landdistrikter)

Sag nr.: N 684/92

Titel: Bayerske regionalprogrammer — ændring af retningslinjerne for industrisektoren

Formål: Styrkelse af det regionale erhvervsliv

Retsgrundlag: Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Wirtschaftsförderungsprogramme für die gewerbliche Wirtschaft

Rammebeløb: 80 mio. ECU pr. år

Støtteintensitet: Gemeinschaftsaufgabe-regioner: den herfor gældende overgrænse; i andre regioner: små virksomheder: 15 %, regioner under mål 5b: 20 % mellemstore virksomheder: 7,5 %, regioner under mål 5b: 10 %

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Godkendelsen gælder kun indtil udgangen af 1993, årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 6. 1. 1993

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: 467/92

Titel: Præmie for genhusning af landbrugere

Formål: Delvis kompensation for genhusning af landbrugere, der har deres bedrifter i områder bestemt til udvikling af landdistrikter

Retsgrundlag: Regeling verlening hervestigingstoelag

Rammebeløb: 1993-1994: 1 mio. hfl. (ca. 435 000 ECU); fra 1995: 2 mio. hfl. (ca. 870 000 ECU)

Støtteintensitet: 10 % af den jordværdi, der fastsættes af de nederlandske myndigheder

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Kommissionen har noteret sig de nederlandske myndigheders tilsagn om, at der ikke vil blive ydet overkompensering for genhusningsomkostningerne

Vedtagelsesdato: 6. 1. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Landdistrikter i delstaten Baden-Württemberg)

Sag nr.: N 685/92

Titel: Strukturprogram for landdistrikterne i delstaten Baden-Württemberg

Formål: Styrkelse af det regionale erhvervsliv

Retsgrundlag: Strukturprogramm Ländlicher Raum des Landes Baden-Württemberg, Landeshaushalt

Rammebeløb: 30 mio. ECU pr. år

Støtteintensitet: Almindeligvis 7,5 % (brutto), højst 120 000 ECU for hver virksomhed (15 % til fordel for små virksomheder (som defineret i rammebestemmelserne for SMV))

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Årlig indberetning, godkendelse gælder kun indtil udgangen af 1993

Vedtagelsesdato: 15. 1. 1993

Medlemsstat: Belgien (Hainaut)

Sag nr.: 516/92

Titel: Ændring af den provinsielle støtte til den første etablering af unge landbrugere og gartnere

Formål: Støtte, der supplerer national og regional støtte, til den første etablering af unge landbrugere for at dæmpe affolkningen af landdistrikterne

Retsgrundlag: Règlement provincial

Rammebeløb: 1992: 6 mio. bfr. (0,14 mio. ECU)

Støtteintensitet: Ca. 1,14 % af de samlede udgifter til overtagelse af bedriften, dog højst ca. 80 000 bfr. (ca. 2 000 ECU) pr. modtager

Vedtagelsesdato: 19. 1. 1993

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: 636/92

Titel: AIMA-program for gennemførelse af brancheaftalen om forarbejdning af kartofler (produktionsåret 1992)

Formål: Gennemførelse af en brancheaftale om forarbejdning af kartofler

Retsgrundlag:

Delibera CIPE 8. 10. 1991

Delibera AIMA 24. 9. 1992

Støtteintensitet:

— 15 lire/kg (8,8 ECU/ton) for investeringer for teknologisk fornyelse

— 40 lire/kg (23,3 ECU/ton) for kvalitetsforbedring og forsøgsarbejde

— 12 lire/kg (7 ECU/ton) for transport

— 12 lire/kg (7 ECU/ton) for høstcentralernes omkostninger

— 8 lire/kg (4,6 ECU/ton) for certificering af kontrakter

Varighed: Et år

Betingelser: Kommissionen henstiller til de italienske myndigheder, at de ikke yder transportstøtte, og at de ændrer de øvrige former for støtte på en sådan måde, at der ydes støtte i forhold til omkostningerne som følge af de planlagte foranstaltninger og under overholdelse af de støttesatser, Kommissionen har fastsat for disse typer støtte.

Et forslag til forordning om en fælles markedsordning for kartofler blev godkendt af Kommissionen den 24. november 1992 og sendt til Rådet. Kommissionen gør derfor de italienske myndigheder opmærksom på, at den, når den fælles markedsordnings bestemmelser er vedtaget, vil vurdere de pågældende foranstaltninger i forhold til Traktatens artikel 93, stk. 1, og på grundlag af de af Rådet vedtagne bestemmelser

Vedtagelsesdato: 26. 1. 1993

Medlemsstat: Belgien (Wallonien)

Sag nr.: 691/92

Titel: Støtte til skovbruget i Wallonien

Formål: Fremme den tidligst mulige vedligeholdelse af løv- og nåletrær for at sikre en bedre stabilitet

Retsgrundlag: Arrêté de l'exécutif régional wallon

Støtteintensitet: 8 000 bfr. (ca. 198 ECU)/ha og højst 40 000 bfr. (ca. 990 ECU) pr. ansøgning; i områder under mål nr. 5b: 12 000 bfr. (ca. 298 ECU)/ha og højst 60 000 bfr. (ca. 1 490 ECU) pr. ansøgning

Vedtagelsesdato: 29. 1. 1993

Medlemsstat: Spanien (La Rioja)

Sag nr.: N 722/92

Titel: Budgetter for støtten til regionen La Rioja i 1992

Formål: Håndværk, kvalitet, industrigrunde, forvaltning, nye initiativer, mellemfinansiering, ansættelse og uddannelse

Retsgrundlag: Ordenes

Rammebeløb: I alt 293,1 mio. pta. (2,27 mio. ECU) i 1992

Støtteintensitet: Forskellige

Vedtagelsesdato: 2. 2. 1993

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: 687/92

Titel: Støtte fra og skattelignende afgift til fordel for fonden til fremme af skovbrugsprodukter — ændring af eksisterende støtte: forhøjelse af den skattelignende afgift fra 0,30 til 0,50 DM pr. 100 DM tømmerstokke

Formål: Støtte til fremme af skovbrugsprodukter, der finansieres ved hjælp af en skattelignende afgift på tømmerstokke produceret i Tyskland

Retsgrundlag: Gesetz über den Forstabsatzfondsgesetz af 13. 12. 1990

Rammebeløb: 1993: 8 mio. DM (ca. 4 mio. ECU); 1994-1997: 11 mio. DM om året (ca. 6 mio. ECU)

Støtteintensitet: 100 %

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 2. 2. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Berlin)

Sag nr.: N 695/92

Titel: Berliner Technologie-Agentur, Stride; budgettet for 1992—1994

Formål: Regionaludvikling, teknologisk udvikling og udvikling inden for SMV

Retsgrundlag: Paragraph 23, 44 und 44a der Landeshaushaltsordnung

Rammebeløb: 1,57 mio. ECU for perioden 1992—1994

Støtteintensitet: 47 % af de samlede omkostninger

Varighed: 1992—1994

Vedtagelsesdato: 2. 2. 1993

Medlemsstat: Luxembourg

Sag nr.: 718/92

Titel: Opførelse af et forvaltningscenter for Fédération des Herdbooks luxembourgeois og en flerfunktionel hal

Formål: Investering med henblik på at fremme opdræt af kvæg og svin

Retsgrundlag: Beslutning truffet af den luxembourgske regering

Rammebeløb: 80 mio. lfr. (ca. 2 mio. ECU)

Støtteintensitet: 70 % hhv. 56,5 mio. lfr. (ca. 1,4 mio. ECU)

Vedtagelsesdato: 2. 2. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen-Anhalt)

Sag nr.: N 719/92

Titel: Tillægsbudget til Gemeinschaftsaufgabe-områder i Sachsen-Anhalt

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Gemeinschaftsaufgabe

Rammebeløb: 8,5 mio. ECU

Støtteintensitet: Højest 23 % (brutto)

Varighed: 1992

Vedtagelsesdato: 3. 2. 1993

Medlemsstat: Belgien (Wallonien)

Sag nr.: 627/92

Titel: Entreprise SA Materne — Confilux

Formål: Investeringer med henblik på at modernisere en virksomhed, der forarbejder frugt til marmelade, kompot osv.

Retsgrundlag: Loi du 17 juillet 1959

Rammebeløb: 82 mio. bfr. (ca. 2 mio. ECU)

Støtteintensitet: 7,68 %

Vedtagelsesdato: 15. 2. 1993

Medlemsstat: Spanien (Catalunya)

Sag nr.: N 725/92

Titel: Støtte med henblik på at skabe industriel geografisk ligevægt i Catalunya

Formål:

1. investeringsstøtte
2. beskæftigelsesstøtte
3. anden støtte

Retsgrundlag: Proyecto

Rammebeløb: 600 mio. pta. (4,3 mio. ECU)

Støtteintensitet:

1. 7,5 %, 10 % eller 20 %
2. 3 000 ECU for hver nyoprettet arbejdsplads
3. 200 000 ECU pr. modtager

Varighed: 1993

Vedtagelsesdato: 24. 2. 1993

Medlemsstat: Italien (Liguria)

Sag nr.: NN 1/93

Titel: Foranstaltninger til udbedring af skader som følge af naturkatastrofer

Formål: Udbedring af skader som følge af naturkatastrofer

Retsgrundlag: Legge regionale n. 40 del 18. 12. 1992; Decreto legge 5. 10. 1992, n. 397; Decreto legge 4. 12. 1992, n. 471

Rammebeløb: Den regionale lov: 8,9 mia. lire (4,6 mio. ECU); de to lovdekreter: 100 mia. lire (55 mio. ECU)

Varighed: 1992

Vedtagelsesdato: 26. 2. 1992

Medlemsstat: Italien (Syditalien)

Sag nr.: NN 56/91

Titel: Beslutning i CIPE af 28. juni 1990 om ændring af sektorerne for anvendelse af støtteordningen for Syditalien

Formål: Anvendelse af den ved lov 64/86 indførte støtte på energisektoren herunder raffinering

Retsgrundlag: Deliberazione CIPE del 28 giugno 1990

Vedtagelsesdato: 3. 3. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Bayern: a) Gemeinschaftsaufgaberegioner, b) regioner under 5b, c) turistregioner, d) andre landbrugsregioner)

Sag nr.: N 30/93

Titel: Bayeriske regionalprogrammer — turistsektoren — forlængelse

Formål: Styrkelse af det regionale erhvervsliv og turistsektoren

Retsgrundlag: Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Förderungsprogramme für die gewerbliche Fremdenverkehrswirtschaft

Rammebeløb: Ukendt, under 12,5 mio. ECU

Støtteintensitet: 7,5 % til 20 %

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Årlig indberetning

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse typer ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

(93/C 104/03)

Kommissionen har modtaget en klage, hvori det påstås, at visse typer ildfaste chamottesten med oprindelse i Folkerepublikken Kina importeres til dumpingpriser, hvorved der påføres en erhvervsskade i Fællesskabet skade.

Klager

Klagen er indgivet af Société argiles et minéraux AGS Clérac, F-17270 Montguyon (Frankrig), som siges at tegne sig for hovedparten af produktionen af ildfaste chamottesten i Fællesskabet.

Vare ⁽¹⁾

Den vare, der påstås importeret til dumpingpriser, er ildfaste chamottesten med et aluminiumoxidindhold på mindst 40 %, men ikke over 55 %. Disse chamottesten fremstilles af ildfast ler baseret på kaolinit, dvs. en sammensætning bestående af aluminium- og siliciumoxid samt vand, der brændes ved høje temperaturer. Brændingsprocessen foretages hovedsagelig i rotations- eller skaktovne. Ildfaste chamottesten benyttes i alle fremstillingsprocesser for formede eller ikke-formedede produkter bestående af silicium- og aluminiumoxid.

Det påpeges i klagen, at ildfaste chamottesten med et særligt indhold af aluminiumoxid generelt kan erstattes af en hvilken som helst type chamottesten med et lavere indhold af aluminiumoxid inden for ovennævnte grænser. Ildfaste chamottesten med et indhold af aluminiumoxid på mindre end 40 % anvendes ifølge det oplyste inden for andre industrisektorer og betragtes normalt ikke som substituerbare med det pågældende produkt.

Dumping

Eftersom markedet i Den Kinesiske Folkerepublik ikke er baseret på markedsøkonomiske principper, er det nødvendigt at sammenligne de kinesiske producenters eksportpriser med priser eller omkostninger i et land med markedsøkonomi, jf. artikel 2, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2423/88 ⁽²⁾.

Til dette formål foretager klageren en sammenligning mellem de kinesiske eksportpriser på markedet i EF og hjemmemarkedspriserne for den tilsvarende vare i USA. Klageren hævder, at USA er et relevant og rimeligt valg som markedsøkonomisk model, og har på fyldestgørende vis godtgjort, at der med den nuværende konkurrencesitua-

tion i USA er et rimeligt forhold mellem omkostninger og priser, og at situationen mht. fremstillingsproces og råvareforsyning i Kina kan sammenlignes med situationen i USA.

På dette grundlag er de af klageren påståede og beregnede dumpingmargener for det eksporterende land betydelige.

Skade

Hvad angår spørgsmålet om skade, påstås det i klagen, og der fremlægges tilstrækkelig dokumentation herfor, at importen fra Kina steg fra 22 575 ton i 1989 til 29 490 ton i 1992. Dette svarer til en samlet stigning på ca. 31 %.

Disse mængder påstås at svare til en stigning i markedsandelen for import af ildfaste chamottesten med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik fra 6,9 % i 1989 til 12,1 % i 1992.

På grundlag af en sammenligning af klagerens priser med priserne på de kinesiske varer for den samme kategori af kunder på EF-markedet, påvises det i klagen, at de kinesiske eksportører har praktiseret prisunderbud på mere end 20 %.

I 1992 førte et fald i EF-producenternes kapacitetsudnyttelse til, at der blev produceret mindre mængder (i ton). Dette fald i kapacitetsudnyttelsen sammenlignet med 1989 udgjorde 20 % og faldet i produktionen i samme periode 23 %. Salget i EF påstås at være faldet i samme forhold, og klageren påstår endvidere, at EF-producenternes markedsandel faldt fra 55 % i 1989 til 47 % i 1992.

Som følge af dumpingimporten fra Den Kinesiske Folkerepublik og især den pristrykkende virkning, denne har haft på salgspriserne på EF-markedet, påstår klageren at have haft et betydeligt fald i overskuddet i 1991 (sammenlignet med 1989 og 1990) og at have lidt et tab i 1992.

På dette grundlag påstås det, at den skade, der er påført EF-industrien som følge af dumping, er betydelig.

Ovennævnte data for 1992 er beregnet på grundlag af de faktisk foreliggende tal, som dækker enten de første seks eller de første otte måneder af 1992.

Procedure

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der er fremlagt tilstrækkelig dokumentation som begrundelse for at iværksætte en procedure, og har indledt en under-

⁽¹⁾ Det hævdes, at den pågældende vare falder ind under KN-kode 2507 00 og ex 2508.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

søgelse i henhold til artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 ⁽¹⁾.

Interesserede parter kan tilkendegive deres mening skriftligt, specielt ved at besvare det spørgeskema, der er tilsendt de parter, som vides berørt af sagen, og ved at fremlægge beviser til støtte herfor. Kommissionen vil endvidere høre parter, der i forbindelse med ovennævnte fremlæggelse af deres synspunkter anmoder herom, såfremt de kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), i ovennævnte forordning.

Tidsfrist

Oplysninger om sagen, eventuelle argumenter vedrørende påstanden om, at der finder dumping sted og forvoldes skade som følge heraf, samt andre relevante argumenter og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande (afdeling I-C-1), Rue de la Loi, B-1049 Brux-

elles ⁽¹⁾ senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse eller, hvis det drejer sig om parter, der vides berørt af sagen, 30 dage efter modtagelsen af følgeskrivelsen til ovennævnte spørgeskema, alt efter hvilken dato der måtte være den seneste. Nævnte skrivelse anses for at være modtaget syv dage efter afsendelsesdatoen.

Parter, der ikke har modtaget et spørgeskema, kan rekvirere et sådant senest to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle således rekvirerede spørgeskemaer (eller skemaer, der rekvireres efter denne dato) sendes i udfyldt stand til ovennævnte adresse senest 45 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget de ønskede oplysninger og argumenter i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan Fællesskabets myndigheder træffe foreløbig eller endelig afgørelse på grundlag af de foreliggende oplysninger i medfør af artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

⁽¹⁾ Telex COMEU B 21877, telefax (32-2) 295 65 05.

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af artikel 5, stk. 2, af Rådets direktiv nr. 90/384/EØF af 20. juni 1990 om ikke-automatiske vægte ⁽¹⁾

(93/C 104/04)

Offentliggørelse af titler og referencer på harmoniserede standarder i medfør af direktivet

OEN ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CEN/CENELEC	EN 45501:1992	Måletekniske aspekter for ikke-automatiske vægte	1992

⁽¹⁾ OEN: europæiske standardiseringsorganer:

- CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 519 68 11, telefax (32-2) 519 68 19
- CENELEC (CLC), rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles
- ETSI, BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tlf. (33) 92 94 42 12, telefax (33) 93 65 47 16.

Bemærk:

- Oplysninger vedrørende de til rådighed værende standarder kan fås ved henvendelse til de europæiske standardiseringsorganer.
- Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 189 af 20. 7. 1990, s. 1.

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag nr. IV/M.237 — DASA/Fokker)

(93/C 104/05)

1. Den 2. april 1993 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden ZPG Beteiligungs- und Verwaltungs-GmbH, der kontrolleres af Deutsche Aerospace AG (DASA), der tilhører koncernen Daimler-Benz, erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over hele virksomheden NV Koninklijke Nederlandse Vliegtuigenfabriek Fokker (Fokker) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- DASA: udvikling, fremstilling og salg af produkter relateret til luftfart, herunder særligt luftfartøjer, forsvars- og medicinalteknologi
- Fokker: udvikling, konstruktion, produktion og salg af civile og militære luftfartøjer og produkter relateret til luftfart. Fremstilling og salg af militært- og luftrelaterede produkter.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sagsnr. IV/M.237 — DASA/Fokker, kan sendes til Kommissionen med telefax (telefax nr. (32-2) 296 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 1; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag nr. IV/M.317 — Degussa/Ciba-Geigy)

(93/C 104/06)

Den 5. april 1993 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 1; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 17. marts 1993

i de forenede sager C-72/91 og C-73/91, **Sloman Neptun Schiffahrts AG mod Seebetriebsrat Bodo Ziesemer der Sloman Neptun Schiffahrts AG** (anmodninger om præjudiciel afgørelse fra **Arbeitsgericht Bremen**) ⁽¹⁾

*(EØF-Traktatens artikel 92 og 117 — nationale retsfor-
skrifter om søfart — beskæftigelse af udenlandske
sømænd uden bopæl eller fast opholdssted i Forbundsre-
publikken Tyskland til ringere arbejds- og lønvilkår end
for tilsvarende tyske sømænd)*

(93/C 104/07)

(Processprog: tysk)

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive
offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I de forenede sager C-72/91 og C-73/91, angående anmodninger, som **Arbeitsgericht Bremen** (Forbundsre-
publikken Tyskland) i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i de for nævnte ret
verserende sager, **Sloman Neptun Schiffahrts AG** mod
**Seebetriebsrat Bodo Ziesemer der Sloman Neptun
Schiffahrts AG**, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrø-
rende fortolkningen af EØF-Traktatens artikel 92 og
117, har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due,
afdelingsformændene C. N. Kakouris, G. C. Rodríguez

Iglesias, M. Zuleeg og J. L. Murray samt dommerne
G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C.
Moitinho de Almeida, F. Grévisse og M. Díez de
Velasco; generaladvokat: M. Darmon, justitssekretær:
J.-G. Giraud, den 17. marts 1993 afsagt dom, hvis
konklusion lyder således:

*En ordning i en medlemsstat — som den der gælder for ISR
(det tyske internationale skibsregister) — hvorefter der i
arbejdskontrakter med sømænd, der er statsborgere i tredje-
lande, og som hverken har bopæl eller fast opholdssted i
den pågældende medlemsstat, kan fastsættes arbejds- og
lønvilkår, der ikke er undergivet den pågældende medlems-
stats ret, og som er klart ringere end de vilkår, der gælder
for sømænd med statsborgerskab i den pågældende
medlemsstat, udgør ikke statsstøtte efter Traktatens artikel
92, stk. 1. Endvidere er Traktatens artikel 117 ikke til
hinder for anvendelsen af en sådan ordning.*

Slettelse af sag 358/92 ⁽¹⁾

(93/C 104/08)

Ved kendelse af 17. februar 1993 har præsidenten for De
Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag
C-358/92 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra
Raad van Beroep, Amsterdam), R. Diaz Rosas mod Bestuur
van de Sociale Verzekeringsbank, skal slettes af regi-
steret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 96 af 12. 4. 1991.

⁽¹⁾ EFT C 288 af 5. 11. 1992.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 17. marts 1993

i sag T-13/92, Andrew Macrae Moat mod Kommissionen
for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾*(Tjenestemænd — bedømmelser indsat for sent i de
personlige akter — erstatningssag)*

(93/C 104/09)

*(Processprog: engelsk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive
offentliggjort i Samling af Afgørelser)*I sag T-13/92, Andrew Macrae Moat, tjenestemand ved
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber,
Bruxelles, som under sagen først har været repræsenteret

⁽¹⁾ EFT nr. C 69 af 18. 3. 1992.

ved advokat Eric Moons, derpå af advokat Luc Govaert, Bruxelles, og under den mundtlige forhandling af Ian Forrester, QC, Skotland, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Lucy Dupong, 14a, rue des Bains, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Thomas F. Cusack), hvori der er nedlagt påstand om erstatning af den skade, som sagsøgeren har lidt som følge af, at bedømmelserne vedrørende ham blev indsat for sent i hans personlige akter, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, D. P. M. Barrington, og dommerne R. Schintgen og K. Lenaerts; justitssekretær: referendar L. Kintzelé-Prussen, den 17. marts 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Kommissionen betaler sagsøgeren en erstatning på 90 000 bfr.*
2. *Kommissionen betaler samtlige sagens omkostninger.*

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling af mænd og kvinder

(93/C 104/10)

KOM(93) 106 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 22. marts 1993)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for de Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til forslag fra Kommissionen fremsat efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen, og

ud fra følgende betragtninger:

Princippet om ligebehandling af mænd og kvinder bør — ikke blot i forbindelse med ansættelse — anføres blandt de grundlæggende bestemmelser i vedtægten for Fællesskabets tjenestemænd og i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte;

institutionerne bør opfordres til efter fælles overenskomst at fastlægge positive foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder inden for de områder, der omfattes af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber foretages følgende ændringer:

1) Efter artikel 5 indsættes følgende artikel:

»Artikel 5a

1. En tjenestemand har ved anvendelsen af vedtægten krav på ligebehandling uden direkte eller indirekte hensyntagen til race, politisk, filosofisk eller religiøs overbevisning, køn, civilstand eller familiemæssig situation, uden at dette dog gælder de særlige bestemmelser vedrørende graviditet og moderskab.

2. Institutionerne fastlægger efter fælles overenskomst og efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget foranstaltninger, der skal bidrage til, at mænd og kvinder får lige muligheder, blandt andet ved at råde bod på eksisterende uligheder, som har indflydelse på kvinders muligheder på de områder, denne vedtægt gælder for, og de træffer de nødvendige forholdsregler med henblik herpå.»

2. Artikel 27, stk. 2, ophæves.

Artikel 2

I ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne foretages følgende ændringer:

1. Artikel 10, stk. 1, affattes således:

»Vedtægtens artikel 5, stk. 1, 2 og 4, artikel 5a og 7 om henholdsvis inddelingen af stillingerne i kategorier, tjenestegrupper og lønklasser samt ligebehandling og placering af tjenestemændene finder tilsvarende anvendelse.«

2. Artikel 12, stk. 1, andet afsnit, ophæves.

3. I artikel 53 tilføjes følgende:

»Vedtægtens artikel 5a om ligebehandling af tjenestemændene finder tilsvarende anvendelse.«

4. Artikel 83 affattes således:

»Vedtægtens artikel 5a, 11, 12, stk. 1, 14, 16, stk. 1., 17, 19, 22, 23, stk. 1 og 2, og 25, stk. 2, om tjenestemændenes rettigheder og pligter samt artikel 90 og 91 om klageadgang finder tilsvarende anvendelse.«

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarehjælp)

(93/C 104/11)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarehjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

5. og 6. april 1993

Forordning (EØF) nr./ Afgørelse af	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- trin	Antal byden- de	Tilslagsmodtager	Licitations- pris (ECU/ ton)
29. 3. 1993	A	1540/92	WFP/Cuba	BO	556	EMB	7	Bord Baine — Dublin (Irl)	1 393,00
	B	1422-1424/92	Euronaïd/Haiti	LEPv	845	EMB	3	Comelco — Erembodegem (B)	1 484,25
	C	1114/91 + 1425-1432/92	Euronaïd/...	LEPv	850	EMB	3	Comelco — Erembodegem (B)	1 453,00
	D	1343-1351/92	Euronaïd/...	LEPv	405	EMB	5	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 465,00
	E	1115/91 + 1352-1355/92 + 1486 + 1487/92	Euronaïd/...	LEPv	390	EMB	5	DMK — Hamburg (D)	1 475,35
	F	1488-1493/92	Euronaïd/Indien	LEPv	705	EMB	3	Comelco — Erembodegem (B)	1 465,50
630/93	A	1513/92	Egypten	BLT	20 000	EMB	7	Sigma — Paris (F)	127,91
	B	1514/92	Egypten	BLT	20 000	EMB	9	Lecureur — Paris (F)	128,66
	C	1515/92	Egypten	BLT	20 000	EMB	6	Granit — Avon (F)	129,59
23. 3. 1993	B	1528/92	IFRC/Etiopien	HCOLZ	410	DEB	7	Mutual Aid — Antwerpen (B)	680,52

BLT: Blød hvede
FBLT: Mel af blød hvede
CBL: Sleben langkornet ris
CBM: Sleben middeldkornet ris
CBR: Sleben rundkornet ris
BRI: Brudris
FHAF: Havregryn
SUB: Sukker
ORG: Byg
SOR: Sorghum
DUR: Hård hvede
GDUR: Gryn af hård hvede

MAI: Majs
FMAI: Mel af majs
GMAI: Gryn af majs
SMAI: Fine gryn af majs
LENP: Mælkepulver
LEP: Skummetmælkspulver
LEPv: Vitaminiseret skummetmælkspulver
CT: Tomatkoncentrat
B: Smør
BO: Butteroil
HOLI: Olivenolie
HCOLZ: Raffineret rapsolie
HPALM: Raffineret palmeolie

HTOUR: Raffineret solsikkeolie
CB: Corned beef
RsC: Korender
BABYF: Babyfood
PAL: Pastaprodukter
FEQ: Hestebønner (Vicia Faba Equina)
FMA: Valsebønner (Vicia Faba Major)
SAR: Sardiner
FROf: Smelteost
DEB: Leveret frit lossehavn — losset
DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
EMB: Leveret frit afskibningshavn
DEST: Leveret frit bestemmelsessted

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 ⁽¹⁾ — Stiftelse

(93/C 104/12)

1. *Firmagruppens navn*: ITS Information Technology Services - Gruppo europeo di interesse economico
2. *Firmagruppens registreringsdato*: 18. 2. 1993
3. *Firmagruppens registreringssted*:
 - a) *Medlemsstat*: I
 - b) *Adresse*: I-Tribunale di Torino
4. *Firmagruppens registreringsnummer*: 795/93
5. *Offentliggørelse(r)*:
 - a) *Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted*: Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana - Foglio delle Inserzioni
 - b)
 - c) *Publikationsdato*: 18. 3. 1993, numero 64

⁽¹⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.

PHARE — Audiovisuelt og informationsteknologisk materiel

Meddelelse om udbud fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på vegne af regeringen i Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik i forbindelse med PHARE-programmet

(93/C 104/13)

Projektets betegnelse

AV- og IT-udstyr til telekommunikationsuddannelsescentre i Den Tjekkiske Republik og den Slovakiske Republik

1. Deltagelse og oprindelse

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater eller i Albanien, Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Den Slovakiske Republik og Slovenien.

De tilbudte leverancer skal have oprindelse i ovennævnte stater.

2. Vedrørende

Levering i fire partier af følgende varer:

- parti 1) Overheadprojektorer og fax til Den Tjekkiske Republik.
- parti 2) Fjernsynsapparater, videobåndoptagere, videokameraer og videomontageudstyr til Den Tjekkiske Republik.
- parti 3) Personlige datamater (PC), servere, printere, modemer og programmel til Den Tjekkiske Republik.
- parti 4) Fjernsynsapparater, videokameraer og videomontageudstyr til Den Slovakiske Republik.
- parti 5) Personlige datamater (PC), servere, printere, modemer og programmel til Den Slovakiske Republik.

Tilbudene kan omfatte et eller flere partier.

3. Udbudsmateriale

Det fuldstændige udbudsmateriale kan erhverves gratis hos:

- a) PTT Training Institute of SPT, Mr Zavoral, Plzenska ulice 139, CS-15006 Praha 5, telefax (42 2) 53 99 30;
- b) Delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Mr Novak, Pod Hradbami 17, CS-16000 Praha, telefax (42 2) 311 72 69;
- c) Kontorer i Fællesskabet:
 - B-1040 Bruxelles, rue Archimède 73 [tél (32-2) 235 38 44; télécopieur (32-2) 235 01 66],
 - D-5300 Bonn, Zitelfmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],
 - NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],
 - L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],
 - F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],
 - I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],
 - DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92; facsimile (44) 71 973 19 00/19 10],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. Tilbud

Tilbud skal senest være fremme den 23. 4. 1993 (12.00), lokal tid hos: PTT Training Institute of SPT, att. Mr Zavoral, Plzenska ulice 139, CS-15006 Praha 5.

De vil blive åbnet offentligt den 23. 4. 1993 (13.00), lokal tid hos: PTT Training Institute of SPT, Plzenska ulice 139, CS-15006 Praha 5.

Phare — Edb-udstyr

Meddelse til åbning af tilbudsafgivelse fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på vegne af Den Rumænske Regering i forbindelse med et projekt, der finansieres under Phare programmet

(93/C 104/14)

Projektets betegnelse

Levering af dataudstyr til skatteadministrationen i Rumænien - N° PHR/93/03/COMP

1. Deltagelse og oprindelse

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn.

Leverance skal have oprindelse i ovennævnte stater.

2. Vedrørende

Leverance af dataudstyr (hardware og software) i fire omgange.

3. Udbudsmateriale

Udbudsmaterialet kan erhverves gratis hos:

- Ministry of Finance, Financial IT Centre (FITC), Str. Poenaru Bordea nr. 3-5, RO-70502 Bucharest, tlf. (401) 613 77 20, telefax (401) 312 39 42;
- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD I - Den Operative Tjeneste Phare, 200 rue de la Loi (SC 29 - 1/16), B-1049 Bruxelles, telex 21877 COMEU B, telefax (32-2) 296 42 51 / 295 74 31;
- Kontorer i Fællesskabet:
 - D-5300 Bonn, Zitellmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],
 - NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92; facsimile (44) 71 973 19 00/19 10],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. Tilbud

Tilbud skal være fremme senest den 5. 5. 1993 (9.00) (lokal tid), på følgende adresse: Ministry of Finance, Attn: Mr Ion Nicolescu, Financial IT Centre (FITC), Str. Poenaru Bordea nr. 3-5, RO-70502 Bucharest.

Tilbuddene vil blive åbnet offentligt den 5. 5. 1993 (9.30) (lokal tid) på følgende adresse: Ministry of Finance, Financial IT Centre (FITC), Str. Poenaru Bordea nr. 3-5, RO-70502 Bucharest.

Udbud vedrørende undersøgelse til vurdering af den aktuelle stand af medlemsstaternes markeder for elektroniske informationstjenester

(93/C 104/15)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat XIII, Telekommunikation, Informationsindustri og Innovation, Direktorat E, XIII/E/I, Bâtiment Jean Monnet B4/020, L-2920 Luxembourg.

Tlf. (352) 43 01-337 21. Telefax (352) 43 01-328 47.

2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud.

b)

3. a)

b) **Ydelse(r)nes art og omfang:** I henhold til Rådets afgørelse 91/691/EØF, af 12. december 1991, om et program med henblik på etablering af et indre marked for informationstjenester (Impact 2) agter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber at yde støtte til en bedre undersøgelse af stærke og svage sider af det europæiske marked for elektroniske informationstjenester. Som første led i en sådan undersøgelse agter Kommissionen at gennemføre en forundersøgelse og indkalder hermed bud på udarbejdelse af en metodologi til brug i forbindelse med undersøgelsesarbejdet samt en afprøvning af denne metodologi i samråd med »National Awareness Partners (NAPs)« i to af medlemsstaterne i De Europæiske Fællesskaber.

Formålet med projektet er:

at give Kommissionen en metodologi til brug på såvel nationalt som europæisk plan i forbindelse med en undersøgelse, der gerne skulle give et overblik over det professionelle informationstjenestemarked i medlemsstaterne (størrelse, struktur og dynamik).

Med henblik herpå søger Kommissionen en kontrahent, der skal udføre følgende arbejdsopgaver:

- udarbejde, styre og videreudvikle metodologier, der kan anvendes både på nationalt og europæisk plan,
- tilrettelægge og koordinere pilotundersøgelsesarbejdet, der skal udføres af de to »National Awareness Partners«,
- sammenfatte de nationale undersøgelsesresultater og udarbejde metodologiske konklusioner, der kan lette nationale sammenligninger og aggregering af europæiske data,

— evaluering og detailforbedring af de metodologiske retningslinjer.

c), d)

4. **Leveringsfrist:** Kontraktperioden forventes at være på 10 måneder og begynder umiddelbart efter underskrivelse af kontrakt.

5. a) **Myndighed, til hvem anmodning om dokumenter kan rettes:** Detaljerede udbudsdokumenter med udbudsvilkår og betingelser kan rekvireres hos den i punkt 1 nævnte myndighed, hr. Jürgen Westhoff, telefax (352) 43 01-328 47.

b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodning:** 4. 5. 1993.

c) **Betaling:** Gratis.

6. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 36 dage efter offentliggørelse.

b) **Adresse:** Se punkt 1.

c) **Sprog:** Bud skal afgives i tre eksemplarer (1 original og 2 kopier) på et af Fællesskabets officielle sprog.

7. a)

b) **Dato, klokkeslæt og sted:** Indkomne bud åbnes 10 dage efter den i punkt 6. a) angivne dato.

8. **Sikkerhedsstillelse og garantier:** Ingen.

9. **Finansierings- og betalingsbetingelser:** Se udbudsmaterialet.

10.

11. **Minimumskrav:** Tekniske og økonomiske minimumskrav er angivet i udbudsdokumenterne.

12. **Vedståelsesfrist:** 180 dage at regne fra 3. 5. 1993.

13. **Tildelingskriterier (bortset fra prisen):** Se udbudsdokumenterne.

14. **Andre oplysninger:** Yderligere oplysninger om de tekniske aspekter samt informationsmaterialet kan fås hos den i punkt 1 angivne myndighed, hr. Jürgen Westhoff.

15. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 6. 4. 1993.

16. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen:** 6. 4. 1993.

Opfordring til indsendelse af forslag til et målrettet projekt om geoteknisk undersøgelse og optimering af forankring (»rockbolting«) ved understøtning af minegange under EKSF's tekniske kulforskningsprogram

(i medfør af artikel 55 i EKSF-Traktaten)

(93/C 104/16)

I henhold til artikel 55 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab administrerer EF-Kommissionen et kulforskningsprogram, under hvilket der ydes finansiel støtte til forskningsprojekter inden for de områder, der er beskrevet i »Retningslinjer på mellemlang sigt for Teknisk Kulforskning (1990-1995)«⁽¹⁾. Støtten er normalt på 60 % af de anslåede samlede omkostninger til de udvalgte projekter. Alle personer og organisationer i EF kan anmode om denne støtte, og ansøgningsmetoden er fastsat i en meddelelse fra Kommissionen⁽²⁾.

Programmet gennemføres for et år ad gangen, og der er allerede udvalgt projekter til programmet for 1993. For at supplere dette års program og bidrage til at dække et stort teknisk behov for bedre minedesign og lavere produktionsomkostninger i kulminer, agter Kommissionen at yde støtte til yderligere et »målrettet« projekt vedrørende et specifikt emne, nemlig teoteknisk undersøgelse og optimering af forankring ved understøtning af minegange. Der forventes at være højst 2 mio. ECU til rådighed til dette formål, og projektets varighed er anslået til tre år.

Der opfordres til indgivelse af ansøgninger om støtte til et forskningsprojekt, der indebærer samarbejde om følgende emner:

- Måling af belastningen af undergrunden under forskellige geologiske forhold i EF til supplerende af de allerede foreliggende data

- Anvendelse af forskellige tredimensionale matematiske modeller til forudberegning af minedriftsaktiviteternes indvirkning på det lokale belastningsfelt og det kunstigt frembragte tryk på minegange
- Fysiske modeller til sammenligning af, hvordan en række forskellige forankringsstøttesystemer opfører sig under bestemte forskellige geologiske forhold
- Todimensionale numeriske modeller til udformning af forankringssystemer omkring minegange.

Efter planerne kan projektet, hvis der er midler til rådighed, eventuelt senere suppleres med underjordisk afprøvning af de systemer, der er undersøgt, med det formål at underbygge de fundne resultater.

Projektet skal forelægges og udføres i fællesskab af organisationer i mindst to og gerne endnu flere af EF's medlemsstater, og udveksling af konkrete resultater og praktiske erfaringer mellem deltagerne under forskningsarbejdet skal prioriteres særlig højt. Desuden bør der nøje tages vare på, at edbprogrammer og udstyr, som udvikles inden for projektets rammer, siden kan anvendes i flere forskellige EF-lande.

Ansøgninger indgives til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XVII/D/2, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles,

inden udgangen af maj 1993 og bedes klart mærket »Targeted project (mining technology) 1993«.

⁽¹⁾ EFT nr. C 52 af 1. 3. 1989.

⁽²⁾ EFT nr. C 159 af 24. 6. 1982.

Indkaldelse af interessetilkendegivelser vedrørende udførelse af visse tjenesteydelser inden for narkotikabekæmpelse

(93/C 104/17)

1. I forbindelse med den planlagte oprettelse af Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter⁽¹⁾ har Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber via Generalsekretariatets kontor, hvorunder narkotikaspørgsmål hører (CS.C.5), til hensigt at indgå kontrakter med henblik på udførelse af tjenesteydelser, undersøgelser eller konsulentarbejde. Disse kontrakter vil omfatte diverse forberedende arbejder i forbindelse med oprettelsen af centret, især inden for følgende områder: narkotikaefterfølgelse og begrænsning heraf, nationale

og internationale strategier og love, internationalt samarbejde, geopolitik og narkotika, netværk til udveksling af information og dokumentation om narkotika.

2. Mod udgangspunkt i denne indkaldelse af interessetilkendegivelser vil der blive foretaget en udvælgelse blandt de indkomne svar og derefter udarbejdet en liste over potentielle kontrahenter for hvert emne. Ud fra denne liste vil man, afhængigt af behov, emner og budget, udvælge de virksomheder, ikke-kommercielle organisationer (ikke-statslige organisationer, lærestalter, insti-

⁽¹⁾ Se Forordning (EØF) nr. 302/93.

tutioner) og personer, der vil blive opfordret til at deltage i begrænsede udbud.

Afhængigt af, hvilke områder der skal behandles, kan Kommissionen rette henvendelse til ansøgere, der kun beskæftiger sig med visse aspekter af de anførte emner.

3. I interessetilkendegivelserne skal det præciseres, på hvilke områder forslagsstilleren er interesseret i at medvirke (jf. punkt 1).

Interessetilkendegivelsen skal vedlægges følgende dokumentation i to eksemplarer:

- a) oplysninger om forslagsstilleren med angivelse af navn, juridisk status, adresse, telefon-, telex- og telefaxnummer samt kontaktperson;
- b) en beskrivelse af forslagsstilleren og dennes virksomhed, således at vedkommendes særlige kompetence på de valgte områder kan vurderes. Hvis forslagsstilleren er en fysisk person (privatperson), fremsendes et curriculum vitae ledsaget af en detaljeret beskrivelse af forslagsstillerens virksomhed, hvorved det kan vurderes, hvor lang og omfattende vedkommendes erfaring er;
- c) hvis forslagsstilleren er en juridisk person, fremsendes et dokument med angivelse af navne på og kvalifikationer for de personer, der udgør ledelsen;
- d) en vejledende liste, eventuelt i form af en prisramme, over priser pr. mand/måned inkl. alle omkostninger bortset fra udgifter til rejse og ophold uden for hovedarbejdsstedet; priser skal angives i ecu;

e) oplysninger om forslagsstillerens ressourcer, der viser, at han ved udførelsen af en opgave, som måtte overdrages ham, kan indsætte det nødvendige kvalificerede personale, og at han råder over den nødvendige infrastruktur;

f) oplysninger om forslagsstillerens arbejdssprog samt om de sprog, på hvilke han vil kunne udfærdige sine rapporter;

g) henvisninger til tidligere opgaver, der er udført inden for de foreslåede emneområder, samt en angivelse af eventuelle undersøgelser, der tidligere er udført for Kommissionen.

4. Interesserede bedes sende deres interessetilkendegivelse anbefalet inden den 7. 5. 1993 til følgende adresse:

— Kommission for De Europæiske Fællesskaber, Generalsekretariatet/Kontor SG.C.5 »Narkotika«, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Poststemplet eller, ved personlig aflevering, datoen på kvitteringen er gyldigt bevis for indsendelsesdatoen.

5. Ansøgeren skal være fra en af de tolv medlemsstater.

6. Listens gyldighedsperiode: et år, der eventuelt kan forlænges.

7. Kommissionen forbeholder sig ret til at indgå kontrakt med de ansøgere, den måtte ønske.

8. Arbejdssted: først og fremmest Bruxelles, eller ethvert andet sted i medlemsstaterne, afhængigt af arten af det arbejde, der skal udføres.



Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

»Ord beskriver - tal fascinerer!«

Europa i tal.



Europa i tal (tredje udgave)

Europa i tal præsenterer heri information, som de fleste europæere har brug for - det være sig virksomhedsledere, analytikere, statistikere, produkt- og markedschefer, beslutningstagere, rådgivere, lærere, studerende - kort sagt alle, der ønsker at være velinformeret om Europa.

Ved hjælp af grafiske fremstillinger, statistiske tabeller, kort, illustrationer og kommentarer gives der en oversigt over den europæiske integration, de vigtigste forhold i EF-landene og Fællesskabets stilling på verdensplan.

I atten kapitler behandles de emner, som Eurostat, De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, beskæftiger sig med:

1992 - 256 s. - 21 x 27 cm
Katalognr.: CA-70-91-895-DA-C
ISBN: 92-826-3368-3
Pris: ECU 16,50

1. Almene statistikker
2. Økonomi og finans
3. Befolkning og sociale forhold
4. Energi og industri
5. Landbrug, skovbrug og fiskeri
6. Udenrigshandel og betalingsbalance
7. Tjenesteydelser og transport
8. Miljø



Bestillingskupon

Sendes til : **Kontoret for De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer**
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Seng mig venligst kopi(er) af Europa i tal.

Navn: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

Dato og underskrift: _____

